



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
 1000 София, ул. Лере 4
 e-mail: pk@aop.bg, aop@aop.bg
 интернет адрес: http://www.aop.bg

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА
 ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ**

Деловодна информация Партида на възложителя: 00268 Поделение: _____ Изходящ номер: <u>ЖС-11/06</u> от дата 06/07/2016 Коментар на възложителя: Информация към преписка с номер на физическо лице НИДАЛ МОХАМЕД САЛЕХ АЛ АЗЗА /от и на арабски език/, ЕГН 6211247705	
РОП 00268-2015-0017 - за преводач АЛ АЗЗА /от и на арабски език/, ЕГН 6211247705	

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

- по чл. 7, т. 1-4 от ЗОП (класически)
 по чл. 7, т. 5 или 6 от ЗОП (секторен)

I.1) Наименование и адрес		
Официално наименование Държавна агенция за бежанците при Министерския съвет		
Адрес бул. Княгиня Мария Луиза №114 Б		
Град София	Пощенски код 1233	Държава България
За контакти	Телефон 02 8080909; 02 8080922	
Лице за контакт Мая Бошнакова - началник отдел ОПМ, ст. юрисконсулт в дирекция УСОП; Пламенка Василева - дирекция УСОП		
Електронна поща sar@saref.government.bg	Факс 02 9559476	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: www.aref.government.bg Адрес на профила на купувача: http://profilnakupuvacha.com/Държавна агенция за бежанците при Министерския съвет, 10907		
I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и: (попълва се от възложители по чл. 7, т.1-4 от ЗОП)		
<input checked="" type="checkbox"/> Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения <input type="checkbox"/> Национална агенция/служба <input type="checkbox"/> Регионален или местен орган <input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба <input type="checkbox"/> Публичноправна организация <input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация <input type="checkbox"/> Друго (моля, уточнете): _____		
<input type="checkbox"/> Обществени услуги <input type="checkbox"/> Отбрана <input type="checkbox"/> Обществен ред и сигурност <input type="checkbox"/> Околна среда <input type="checkbox"/> Икономическа и финансова дейност <input type="checkbox"/> Здравеопазване <input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура <input type="checkbox"/> Социална закрила <input type="checkbox"/> Отдих, култура и религия <input type="checkbox"/> Образование <input checked="" type="checkbox"/> Друго (моля, уточнете): предоставяне статут на бежанец		
I.3) Основна дейност/и на възложителя, свързана/и с: (попълва се от възложител по чл. 7, т.5 или 6 от ЗОП)		
<input type="checkbox"/> Производство, пренос и разпределение на природен газ и топлинна енергия <input type="checkbox"/> Електрическа енергия <input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на природен газ <input type="checkbox"/> Пощенски услуги <input type="checkbox"/> Железопътни услуги <input type="checkbox"/> Градски железопътни, трамвайни,		

или нефт <input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на въглища или други твърди горива <input type="checkbox"/> Вода	тролейбусни или автобусни услуги <input type="checkbox"/> Пристанищни дейности <input type="checkbox"/> Летищни дейности
---	--

РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

II.1) Вид на процедурата <input type="checkbox"/> Открита процедура <input type="checkbox"/> Ограничена процедура <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Договаряне с обявление <input checked="" type="checkbox"/> Договаряне без обявление
II.2) Обект на поръчката <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги
II.3) Процедурата е открита с решение No: 03-726 от 08/10/2015 дд/мм/гггг
II.4) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки 268-2015-0017(mnmm-yyuu-xxxx)
II.5) Описание на предмета на поръчката „Осигуряване на двупосочни преводачески услуги от/на български и на/от чужд език за нуждите на териториалните поделения на Държавна агенция за бежанците при Министерския съвет“

РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

III.1) Номер на договора: 01-10890 от 19/10/2015 дд/мм/гггг		
III.2) Настоящият договор е сключен след <input checked="" type="checkbox"/> Процедура за възлагане на обществена поръчка <input type="checkbox"/> Рамково споразумение <input type="checkbox"/> Динамична система за доставки <input type="checkbox"/> Система за предварителен подбор		
III.3) Изпълнител по договора		
Официално наименование и ЕИК (код по Булстат) НИДАЛ МОХАМЕД САЛЕХ АЛ АЗЗА /от и на арабски език/		
Адрес ул. „Кольо Ганчев“ № 72, вх. А, ет. 5, ап. 29		
Град гр. Стара Загора	Пощенски код 6000	Държава България
Електронна поща		Телефон 0888 460117
Интернет адрес (URL):		Факс
III.4) При изпълнението участват подизпълнители Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>		
Официално наименование на подизпълнителя	Дейност, изпълнявана от подизпълнителя	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)
III.5) Предмет на договора писмен и усътен консекутивен превод от и на арабски език в РПЦ - гр, София, териториално поделение на ДАБ при МС		
III.6) Срок на изпълнение Срок на изпълнение в месеци: _____ или дни _____ (от сключване на договора) или начална дата 19/10/2015 дд/мм/гггг крайна дата 14/06/2016 дд/мм/гггг		
III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):		
без ДДС		с ДДС
Стойност на		

Стойност: 0	Валута: BGN	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ДДС (в %) при _____
Разменен курс към BGN: _____				
III.8) Договорът е финансиран с европейски средства				Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Финансирането е 90 % от стойността на договора.				

РАЗДЕЛ IV: ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- договорът е изпълнен
 договорът е предсрочно прекратен

IV.1) Дата на приключване/прекратяване: 14/06/2016 дд/мм/гггг
IV.2) Причини за прекратяване на договора (когато е приложимо)
(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването)

IV.3) Договорът е изменен/допълван	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Променено условие от договора	Правно основание за промяната
Преди промяната	След промяната

IV.4) Договорът е изпълнен в срок	Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Договорът е изпълнен със забавя от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора	
Причини за забавата (когато е приложимо):	
(Кратко описание на причините за забавата)	

IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Изпълнението е 0 % от предмета на договора (при частично изпълнение).	
Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):	
Предвид необходимостта на възложителя от преводаческите услуги.	
(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)	

IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):			
	без ДДС	с ДДС	Стойност на ДДС (в %)
Стойност: 0	Валута: BGN	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
при _____			
Разменен курс към BGN: _____			

IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки	Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____	
<input type="checkbox"/> от възложителя Размер: _____ Валута: _____	
Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):	
(Кратко описание на причините за неустойките)	

V: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)

VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация

Дата: 06/07/2016 дд/мм/гггг	
Въложител:	
Трите имена: /подпис и печат	Кирчо Генчевски, ЗАЩ. номощен със заповед № РД 05-509/06.07.2016г.
Длъжност:	ЗАМЕСТИК ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАВ ПРИ МС

